



COMUNICADO SOBRE IMPAGOS Y CONDICIONES LABORALES

La reciente polémica de los impagos del grupo editorial Malpaso a un importante número de proveedores del sector editorial, en especial a traductores y correctores, ha devuelto a los medios de comunicación una dura realidad que padecen los profesionales de la traducción, la interpretación y la corrección, sea cual sea el ámbito en el que trabajen: el incumplimiento de las condiciones acordadas por parte de algunas empresas contratantes y la debilidad de los trabajadores, en su mayoría autónomos, para los que un impago, sin importar la cantidad, constituye un grave problema.

Ante esta situación, por desgracia habitual, la [Red Vértice](#), el colectivo que agrupa a las principales asociaciones de profesionales de la traducción, la interpretación y la corrección con presencia en España, quiere manifestar lo siguiente:

- La Red Vértice desea mostrar su total **solidaridad con los profesionales afectados** por los impagos del grupo editorial Malpaso y con todos aquellos que han vivido un conflicto similar o que se encuentran inmersos en él. Nadie como un compañero de profesión para entender la gravedad de un impago.
- Además, quiere recordar a las empresas que contraten cualquier tipo de servicio profesional que la Ley 15/2010, el Real Decreto Ley 4/2013 y la Directiva 2011/7/UE del Parlamento Europeo y del Consejo establecen un **plazo por defecto de 30 días para liquidar las facturas** (con un máximo de 60 días en circunstancias especiales). En esta línea, la Red Vértice insiste también en que la mayoría de los trabajadores autónomos están acogidos al **criterio de devengo** y cumplen con sus obligaciones fiscales (ingresar a la Agencia Tributaria el IVA y el IRPF) dependiendo de la fecha de la factura emitida, no de la fecha de cobro. Por tanto, un impago implica un problema grave de liquidez para estos profesionales.
- Finalmente, la Red Vértice aprovecha para reivindicar, en nombre de los más de **6000 profesionales** que agrupa, la dignidad de las distintas profesiones. En este sentido, recuerda que son necesarios unos honorarios acordes con el coste real del trabajo desarrollado, de los conocimientos necesarios para desempeñarlo correctamente y de la vida; unas condiciones que faciliten un correcto desempeño del trabajo; unos plazos de entrega razonables y el respeto de la normativa de prevención de riesgos laborales.

La repercusión que ha tenido en medios de comunicación y en redes sociales el mencionado caso de impago, así como el anuncio de la editorial deudora de proceder al pago dentro de unos meses (la Red Vértice permanecerá atenta al cumplimiento de este compromiso), dejan clara la importancia del asociacionismo como herramienta de defensa de la dignidad e integridad de la profesión. En todos los casos de esta naturaleza, este colectivo actuará para velar por los intereses de los miembros de todas sus asociaciones.

Sobre la Red Vértice

La [Red Vértice](#) es una agrupación de **diecinueve asociaciones** de traductores, intérpretes y correctores con presencia en España. Algunos de sus objetivos primordiales son coordinar las acciones de todos los profesionales, representarlos ante las Administraciones públicas y contribuir a lograr mejores condiciones laborales, así como garantizar la calidad del trabajo para el cliente y la sociedad en general.



AATI: Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes

ACEC: Asociación Colegial de Escritores de Cataluña

ACEtt: Sección autónoma de la Asociación Colegial de Escritores de España

AGPTI: Asociación Galega de Profesionais da Tradución e a Interpretación

AICE: Asociación de Intérpretes de Conferencia de España

APTIC: Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya

APTIJ: Asociación Profesional de Traductores e Intérpretes Judiciales y Jurados

ASATI: Asociación Aragonesa de Traductores e Intérpretes

Asetrad: Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes

ATIJC: Asociación de Traductores e Intérpretes Jurados de Cataluña

ATRAE: Asociación de Traducción y Adaptación Audiovisual de España

AVIC: Asociación Valenciana de Intérpretes de Conferencia

EIZIE: Asociación de Traductores e Intérpretes de Lengua Vasca

EspAIIC: Asociación de los miembros de la AIIC en España

(Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias)

FILSE: Federación Española de Intérpretes de Lengua de Signos y Guías-Intérpretes

IAPTI: International Association of Professional Translators and Interpreters

Tremédica: Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias Afines

UniCo: Unión de Correctores

Xarxa: Red de Traductores e Intérpretes de la Comunidad Valenciana